

**REGULAMENTO (CE) N.º 2297/2003 DA COMISSÃO
de 23 de Dezembro de 2003**

que altera o Regulamento (CE) n.º 1081/2000 do Conselho que proíbe a venda, o fornecimento e a exportação para a Birmânia/Mianmar de equipamento susceptível de ser utilizado para actividades de repressão interna ou de terrorismo e que congela os fundos de determinadas pessoas ligadas a importantes cargos públicos nesse país

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 1081/2000 do Conselho, de 22 de Maio de 2000, que proíbe a venda, o fornecimento e a exportação para a Birmânia/Mianmar de equipamento susceptível de ser utilizado para actividades de repressão interna ou de terrorismo e que congela os fundos de determinadas pessoas ligadas a importantes cargos públicos nesse país ⁽¹⁾, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2084/2003 ⁽²⁾ e, nomeadamente, o primeiro travessão do seu artigo 4.º,

Considerando o seguinte:

- (1) O anexo II do Regulamento (CE) n.º 1081/2000 enumera as pessoas a que é aplicável o congelamento de fundos previsto nesse regulamento.
- (2) O artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1081/2000 autoriza a Comissão a alterar o anexo II, tendo em conta as decisões que actualizam o anexo da Posição Comum 2000/346/PESC ⁽³⁾. Em conformidade com o artigo 11.º da Posição Comum 2003/297/PESC, as referências à Posição Comum 2000/346/PESC devem entender-se como referências à Posição Comum 2003/297/PESC.

- (3) A Decisão 2003/000/PESC do Conselho ⁽⁴⁾ altera o anexo da Posição Comum 2003/297/PESC, que contém a lista das pessoas a que são aplicáveis as medidas restritivas definidas na referida posição comum. O anexo II do Regulamento (CE) n.º 1081/2000 deve, por conseguinte, ser alterado em conformidade.

- (4) A fim de garantir a eficácia das medidas previstas no presente regulamento, este deve entrar em vigor imediatamente,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

Artigo 1.º

O anexo II do Regulamento (CE) n.º 1081/2000 é substituído pelo texto do anexo do presente regulamento.

Artigo 2.º

O presente regulamento entra em vigor na data da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 23 de Dezembro de 2003.

Pela Comissão

Christopher PATTEN

Membro da Comissão

⁽¹⁾ JO L 122 de 24.5.2000, p. 29.

⁽²⁾ JO L 313 de 28.11.2003, p. 25.

⁽³⁾ JO L 122 de 24.5.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 106 de 29.4.2003, p. 36, alterado pela Decisão 2003/461/PESC, (JO L 154 de 21.6.2003, p. 116).

ANEXO

Lista das pessoas a que se refere o artigo 1.º do artigo 2.º

1. Conselho de Estado para a Paz e o Desenvolvimento (SPDC)

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
General Than Shwe	Presidente	2.2.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe Khin Pyone Shwe Aye Aye Thit Shwe
Vice-General Maung Aye	Vice-Presidente	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye
General Khin Nyunt	Primeiro Ministro (25 de Agosto de 2003)	11.10.1939	Khin Win Shwe	Ye Naing Win Zaw Naing Oo Thin Le Le Win
Gen. Thura Shwe Mann	Chefe do Estado-Maior, Coordenador das Operações Especiais		Than Than Nwe	
Ten.-Gen. Soe Win	Secretário 1 (25.8.2003)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mahn (Cônjuge — Ma Zay Zin Latt) Aung Thet Mann Ko Ko Shwe Mann Ko Ko
Ten.-Gen. Thein Sein	Secretário 2 (25.8.2003) General Adjunto		Khin Khin Win	
Ten.-Gen. Thiha Thura	Quartel-Mestre-Geral		Khin Saw Hnin	
Ten.-Gen. Kyaw Win	Chefe do Serviço de Formação das Forças Armadas		San San Yee	
Ten. -Gen. Tin Aye	Chefe do Abasteci- mento Militar, Chefe do UMEH		Kyi Kyi Ohn	
Ten. -Gen. Ye Myint	Chefe do Serviço de Operações Especiais 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)		Tin Lin Myint	Theingi Ye Myint Aung Zaw Ye Myint Kay Khaing Ye Myint
Ten.-Gen. Aung Htwé	Chefe do Serviço de Operações Especiais 2 (Kayah, Shan)		Khin Hnin Wai	
Ten. -Gen. Khin Maung Than	Chefe do Serviço de Operações Especiais 3 (Pegu, Rangum, Irra- waddy, Arakan)		Marlar Tint	
Ten.-Gen. Maung Bo	Chefe do Serviço de Operações Especiais 4 (Karen, Mon, Tenas- serim)		Khin Lay Myint	

2. Comandantes Regionais

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Maj.-Gen. Myint Swe	Rangum		Khin Thet Htay	
Maj.-Gen. Ye Myint	Centro — Divisão de Mandalay		Myat Ngwe	
Maj.-Gen. Thar Aye	Noroeste — Divisão de Sagaing		Wei Wei Khaing ou Wai Wai Khaing	
Maj.-Gen. Maung Maung Swe	Norte — Estado de Kachin		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe Kaung Kyaw Swe
Maj.-Gen. Myint Hlaing	Nordeste — Estado de Shan (Norte)		Khin Thant Sin	
Maj.-Gen. Khin Zaw	Triângulo — Estado de Shan (Leste)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw Su Khin Zaw
Maj.-Gen. Khin Maung Myint	Leste — Estado de Shan (Sul)		Win Win Nu	
Maj. -Gen. Thura Myint Aung	Sudeste — Estado de Mon		Than Than Nwe	
Brig.-Gen. Ohn Myint	Costa — Divisão de Tenasserim			
Brig.-Gen. Ko Ko	Sul — Divisão de Pegu		Sat Nwan Khun Sum	
Maj.-Gen. Soe Naing	Sudoeste — Divisão de Irrawaddy		Tin Tin Latt	
Maj.-Gen. Maung Oo	Oeste — Estado de Arakan		Nyunt Nyunt Oo	

3. Comandantes Regionais Adjuntos

Nome	Comando	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Col Wai Lwin	Rangum			
Brig.-Gen. Nay Win	Centro		Nan Aye Mya	
	Comando do Noroeste			
Brig.-Gen. San Tun	Norte		Tin Sein	
Brig.-Gen. Hla Myint	Nordeste		Su Su Hlaing	
Cor. Myint Aung	Leste			
Brig.-Gen. Myo Hla	Sudeste		Khin Hnin Aye	
Brig.-Gen. Tin Latt	Costa			
Brig.-Gen. Thura Maung Ni	Sul			
Brig.-Gen. Tint Swe	Sudoeste		Khin Thauang	
Brig.-Gen. Aung Thein	Oeste			
Brig.-Gen. Myint Swe	Triângulo		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya Wut Hmone Swe

4. Ministros

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Than Shwe	Gabinete do Primeiro-Ministro		Yin Yin Mya	
Maj.-Gen.Thein Swe (25.8.2003)	Gabinete do Primeiro-Ministro			
U Ko Lay (25.8.2003)	Gabinete do Primeiro-Ministro		Khin Khin	(M) San Win (M) Than Han (F) Khin Thida Cônjuge — Zaw Tun Oo 2 Sec. MoFA. Filho do falecido Sec. 2 Ten-Gen. Tin Oo.
Maj.-Gen. Nyunt Tin	Agricultura e Irrigação		Khin Myo Oo	Filho — Kyaw Myo Nyunt Filha — Thu Thu Ei Han
Brig.-Gen. Pyi Sone	Comércio		Aye Pyai Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan
Maj.-Gen. Saw Tun	Construção		Myint Myint Ko	
Maj.-Gen. Htay Oo	Cooperativas (25.8.2003)		Ni Ni Win	
Maj.-Gen. Kyi Aung	Cultura		Khin Khin Lay	
U Than Aung	Educação		Win Shwe	
Maj.-Gen. Tin Htut	Electricidade		Tin Tin Nyunt	
Brig.-Gen. Lun Thi	Energia		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye
Maj.-Gen. Hla Tun	Finanças e Receitas Públicas		Khin Than Win	
U Win Aung	Negócios Estrangeiros		San Yon	Thaung Su Nyein
Brig.-Gen. Thein Aung	Florestas			
Prof. Dr. Kyaw Myint	Saúde		Nilar Thaw	
Cor. Tin Hlaing	Assuntos Internos		Khin Hla Hla	
Maj.-Gen. Sein Htwa	Imigração e População,		Khin Aye	
U Aung Thaung	Indústria I		Khin Khin Yi	Nay Aung
Maj.-Gen. Saw Lwin	Indústria II		Moe Moe Myint	
Brig.-Gen. Kyaw Hsan	Informação		Kyi Kyi Win	

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Tin Winn	Trabalho		Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brig.-Gen. Maung Maung Thein	Pecuária e Pescas		Myint Myint Aye	
Brig.-Gen. Ohn Myint	Minas		San San	Maung Thet Naing Oo Maung Min Thet Oo
U Soe Tha	Planeamento Nacional e Desenvolvimento Económico		Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe
Cor. Thein Nyunt	Progresso das Zonas Fronteiriças, Raças Nacionais, Desenvolvimento		Kyin Khaing	
Maj.-Gen. Aung Min	Transportes Ferroviários		Wai Wai Thar	
Brig.-Gen. Thura Myint Maung	Assuntos Religiosos		(falecido)	Aung Kyaw Moe
U Thaung	Ciência e Tecnologia		May Kyi Sein	
Brig.-Gen. Thura Aye Myint	Desporto		Aye Aye	Nay Linn
Brig.-Gen. Thein Zaw	Telecomunicações, Correios e Telégrafos		Mu Mu Win	
Maj.-Gen. Hla Myint Swe	Transportes		San San Myint	

5. *Ministros Adjuntos*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Brig.-Gen. Khin Maung	Agricultura e Irrigação			
U Ohn Myint	Agricultura e Irrigação			
Brig.-Gen. Aung Tun	Comércio			
Brig.-Gen. Myint Thein	Construção			
	Cultura			
Brig.-Gen. Khin Maung Win	Defesa			
Maj.-Gen. Aung Hlaing	Defesa			

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Myo Nyunt	Educação			
Brig.-Gen. Soe Win Maung	Educação		Myint Myint Wai	
U Myo Myint	Electricidade			
Brig.-Gen.Than Htay	Energia			
U Kyaw Thu (25.8.2003)	Negócios Estrangeiros	15.8.1949		
U Khin Maung Win	Negócios Estrangeiros		Khin Swe Soe DirectorGeral da Direcção da Cooperação	
Cor. Hla Thein Swe (25.8.2003)	Finanças e Receitas Públicas			
Brig.-Gen. Tin Naing Thein	Florestas			
Prof. Dr. Mya Oo	Saúde			
Brig.-Gen. Phone Swe (25.8.03)	Assuntos Internos			
Brig.-Gen. Aye Myint Kyu	Hotelaria e Turismo		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Imigração e Popu- lação			
Brig.-Gen. Thein Tun	Indústria I			
Brig.-Gen. Kyaw Win	Indústria I			
Ten.-Cor. Khin Maung Kyaw	Indústria II			
Brig.-Gen. Aung Thein	Informação			
U Thein Sein	Informação, membro do USDEA CEC		Khin Khin Wai	
Brig.-Gen. Win Sein	Trabalho			
U Aung Thein	Pecuária e Pescas			

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Myint Thein	Minas			
Cor. Tin Ngwe	Progresso das Zonas Fronteiriças, Raças Nacionais, Desenvolvimento			
Brig.-Gen. Than Tun	Progresso das Zonas Fronteiriças, Raças Nacionais, Desenvolvimento			May Than Tun (25.6.1970) marido Ye Tun Myat
Thura U Thaug Lwin	Transportes Ferroviários			
Brig.-Gen. Thura Aung Ko	Assuntos Religiosos, membro do USDA CEC			
U Nyi Hla Nge	Ciência e Tecnologia		(solteiro)	
Dr. Chan Nyein	Ciência e Tecnologia			
Brig.-Gen. Kyaw Myint (25.8.2003 — do Ministério dos Transportes)	Previdência Social, Assistência e Reinstalação			
Brig.-Gen. Maung Maung	Desporto			
U Pe Than	Transportes			
Cor. Nyan Tun Aung	Transportes			

6. *Ex-membros do Governo*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Vice Almirante Maung Maung Khin	Vice-Primeiro Ministro (aposentado em 11.2001)	23.11.1929		
Ten.-Gen. Tin Tun	Primeiro Ministro (aposentado em 11.2001)	28.3.1930		
Ten.-Gen. Tin Hla	Ex-Vice-Primeiro Ministro e Ministro dos Assuntos Militares e Quartel-Mestre-Geral (aposentado em 11.2001)			

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Aung San	Ex-Ministro das Cooperativas (aposentado em 11.2001)			
U Win Sein	Ex-Ministro da Cultura (aposentado em 11.2001)	10.10.1940 Kyaukkyi		
U Khin Maung Thein	Ministro das Finanças e das Receitas Públicas (Aposentado a 1.2.2003)		Su Su Thein	Daywar Thein (25/12/1960) Thawdar Thein (6/3/1958) Maung Maung Thein (23/10/1963) Khin Yadana Thein (6/5/1968) Marlar Thein (25/2/1965) Hmwe Thida Thien (28/7/1966)
Maj.-Gen. Ket Sein	Ministro da Saúde (Aposentado a 1.2.2003)		Yin Yin Myint	
U Saw Tun	Ministro da Imigração e População			
Cor. Thaik Tun	Vice-Ministro das Florestas (demitido em Julho de 2003)		Nwe Nwe Kyi	(M) Myo Win Thaik (F) Khin Sandar Tun (F) Khin Nge Nge Tun (F) Khin Ei Shwe Zin Tun
Brig.-Gen. D O Abel	Ministro no Gabinete do Presidente do SPDC (demitido em 25.8.2003)		Khin Thein Mu	
U Pan Aung	Ministro do Gabinete do Primeiro Ministro (demitido em 25.8.2003)		Nyunt Nyunt Lwin	
Ten.-Gen. Tin Ngwe	Ministro das Cooperativas (demitido em 25.8.2003)		Khin Hla	
Ten.-Gen. Min Thein	Ministro do Gabinete do Presidente do SPDC (demitido em 25.8.2003)		Khin Than Myint	

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Aung Khin	Ministro dos Assuntos Religiosos (demitido em 25.8.2003)		Yin Yin Nyunt	
U Hset Maung	Ministro-Adjunto do Gabinete do Presidente do SPDC (demitido em 25.8.2003)		May Khin Kyi	Set Aung Set Maw (falecido)
Brig.-Gen. Thura Myint Maung	Vice-Ministro da Administração Interna (Membro do CEC)		Viúvo	(F) Zin Myint Maung
U Tin Tun	Ministro-Adjunto da Energia (demitido em 25.8.2003)			
Brig.-Gen. Than Tun	Ministro das Finanças e das Receitas Públicas (Aposentado a 25.8.2003)			
U Soe Nyunt	Ministro-Adjunto da Cultura (demitido em 25.8.2003)			
U Kyaw Tin	Ministro-Adjunto do Desenvolvimento das Zonas Fronteiriças e das Raças Nacionais (demitido em 25.8.2003)			
U Hlaing Win	Ministro-Adjunto da Previdência Social (demitido em 25.8.2003)			
U Aung Phone	Ministro das Florestas		Khin Sitt Aye	(M) Sitt Thwe Aung (M) Sitt Thaing Aung

7. Outros cargos do sector do Turismo

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Ten.-Cor. (aposentado) Maung Latt	Director-Geral da Direcção da Hotelaria e do Turismo		Win Kyi	(M) Tun Mit Latt (6.2.1969)
Cap. (aposentado) Htay Aung	Director-Geral da Hotelaria e dos Serviços do Turismo de Mianmar			
U Tin Maung Swe	Administrador Geral			
U Khin Maung Soe	Administrador Geral			
U Tint Swe	Administrador Geral			

8. *Oficiais superiores do Ministério da Defesa*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Vice-Alm. Kyi Min	Comandante-Chefe (Marinha)		Aye Aye	
Brigadeiro Soe Thein	Chefe do Estado-Maior (Marinha)			
Brig. Myat Hein	Comandante-Chefe (Força Aérea)		Htwe Htwe Nyunt	
Brig. Maung Nyo	Vice-General Adjunto			
Brig. Soe Maung	Juiz Advogado-Geral			
Maj.-Gen. Lun Maung	Inspeção Geral			
Brig. Saw Hla	Chefe da Polícia Militar			
Cor. Sein Lin	Dir. do Abastecimento Militar			
Brig. Kyi Win	Dir. da Artilharia e Blindados			
Cor. Than Sein	Dir. do Hospital dos Serviços da Defesa			
Brig. Win Hlaing	Dir. das Aquisições			
Brig.	Dir. das Relações Públicas e da Guerra Psicológica			
M-G Moe Hein	Comandante, Colégio Nacional de Defesa			
Brig. Than Maung	Dir. das Milícias Populares e da Guarda de Fronteiras			
Brig. Aung Myint	Dir. das Transmissões			
Brig. Than Htay	Dir. do Abastecimento e Transportes			
Brig. Khin Maung Tint	Dir. da Tipografia de Segurança			
Maj.-Gen. Hsan Hsint	General das Nomeações Militares	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint
Maj.-Gen. Win Myint	Director Adjunto da formação militar			

9. *Membros do Gabinete do Chefe dos Serviços de Informações Militares (OCMI)*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Brig.-Gen. Kyaw Win	Vice-Chefe das Informações Militares			
Brig. Myint Aung Zaw	Administração			
Brig. Hla Aung	Formação			
Brig. Thein Swe	Relações Internacionais			Sonny Myat Swe
Brig. Kyaw Han	Ciência e Tecnologia			
Brig. Than Tun	Política e Contra-Espionagem			
Cor. Hla Min	Adjunto			
Cor. Tin Hla	Adjunto			
Brig. Myint Zaw	Segurança e Informações em matéria de Fronteiras			
Brig. Kyaw Thein	Grupos Étnicos e Grupos de Cessar-Fogo. Luta contra a Droga. Informações dos ramos da Marinha e da Força Aérea			
Cor. San Pwint	Adjunto			

10. *Oficiais encarregados da gestão das prisões e da polícia*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Cor. Ba Myint	Director-Geral do Departamento das Prisões (Ministério da Administração Interna)			

11. *Associação «União, Solidariedade e Desenvolvimento» (USDA)*

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Brig. Aung Thein Lin (25.8.03)	Presidente da Câmara de Rangum e Dirigente do Comité para o Desenvolvimento da Cidade (Secretário)		Khin San Nwe	
Cor. Maung Par	Vice-Presidente do Comité para o Desenvolvimento da Cidade de Rangum (Membro do CEC)		Khin Nyunt Myaing	(M) Naing Win Par

12. Pessoas que beneficiam da política económica do Governo

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
U Khin Shwe	Zaykabar Co.	21.1.1952	San San Kywe 3.6.1952	Zay Zin Latt 24.3.1981 Cônjuge — Ma Toe Naing Mar Zay Thiha 1.1.1977
U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe	
U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.	21.10.1948	Than Win 3.12.1948	Sandar Htun 23.8.1974 Aung Zaw Naing 1.9.1973 Mi Mi Khing 17.6.1976
U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.		Ng Seng Hong	
U Htay Myint	Yuzana Co.	06.2.1955	Aye Aye Maw 17.11.1957	Eve Eve Htay Myint 12.6.1977 Zar Chi Htay 17.2.1981
Tayza	Htoo Trading	18.7.1964	Thidar Zaw 24.2.1964	Pye Phyto Tay Za 29.1.1987 Htoo Htet Tay Za 24.1.1993 Htoo Htet Tay Za 14.9.1996
U Kyaw Win	Shwe Thanlwin Lwin Trading Co.			
U Win Aung	Dagon International	30.9.1953	Moe Moe Mya 28.8.1958, Yangon	(F) Ei Hnin Pwint aka Christabelle Aung 22.2.1981 (M) Thurane Aung aka Christopher Aung 23.7.1982 (F) Ei Hnin Khin aka Christina Aung 18.12.1983

13. Empresas públicas

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Cor. Myint Aung	Administrador-Delegado da Myawaddy Trading Company			
Cor. Myo Myint	Administrador-Delegado da Bandoola Transportation Co Ltd.			

Nome	Cargo	Data de nascimento	Cônjuge	Filhos
Cor. (aposentado) Thant Zin	Administrador-Delegado da Myanmar Land and Development			
Maj. Hla Kyaw	Director do Myawaddy Advertising Enterprises			
Cor. Aung Sun	Administrador-Delegado da Hsinmin Cement Plant Construction Project			
Cor. Ye Htut	Myanmar Economic Corporation			
